Masarykův ústav a Archiv Akademie věd České republiky, v. v. i.

610000070

Inventář

Archivní pomůcka č. 5058
NAD č. 5043

Horák Jiří

1930–1975 (1995)

Zpracoval: Adam Václav Šedivý, Hana Kábová

Praha 2025

I. Dějiny původce archivního souboru 3
Horák, Jiří, prof. PhDr. DrSc. (1884-1975) 3
Gašparíková-Horáková, Anna, PhDr. (1896-1987) 5
Gašparíková, Želmíra, PhDr. (1901-1968) 5
II. Dějiny archivního souboru 7
III. Archivní charakteristika archivního souboru 7
IV. Tematický popis a obsah archivního souboru 7
V. Záznam o uspořádání archivního souboru a sestavení archivní pomůcky 8
Horák Jiří, 1930–1975 (1995) 9
HORÁK, Jiří; HORÁKOVÁ-GAŠPARÍKOVÁ, Anna 9
Profesní působení v ČSAV 9
Překlady 9
GAŠPARÍKOVÁ, Želmíra 24
Korespondence 24
Odborná činnost 24
Masaryková, Alice 24
Ústav T. G. Masaryka 28
Rejstřík osobní 32

I. Dějiny původce archivního souboru

Horák, Jiří, prof. PhDr. DrSc. (1884-1975)

CAM: 93802

slavista, etnograf, folklorista, středoškolský a vysokoškolský profesor, diplomat

Variantní označení: Horák, Jiří Eduard

Narození: 4. 12. 1884

místo: Benešov (Benešov, Česko)

Úmrtí: 14. 8. 1975

místo: Martin (Martin, Slovensko)

Události:

manželství

manželka: Gašparíková-Horáková, Anna, PhDr. (1896-1987)

studium, od: 1902, do: 1907

škola: Univerzita Karlova. Filozofická fakulta (Praha, Česko : 1882-1951)

učitel: Gebauer, Jan, prof. Dr. (1838-1907)

učitel: Máchal, Jan, prof. PhDr. (1855-1939)

učitel: Polívka, Jiří, prof. PhDr. (1858-1933)

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1922, do: 1926

zaměstnavatel: Masarykova univerzita. Filozofická fakulta (Brno, Brno-město, Česko : 1919-); mimořádný profesor

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1927, do: 1951

zaměstnavatel: Univerzita Karlova. Filozofická fakulta (Praha, Česko : 1882-1951)

poznámka: řádný profesor

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1932, do: 1933

zaměstnavatel: Univerzita Karlova. Filozofická fakulta (Praha, Česko : 1882-1951)

funkce/činnost: děkani (vysokoškolští)

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1935, do: 1950

zaměstnavatel: Zkušební komise pro učitelství na školách středních při Univerzitě Karlově (Praha, Česko : 1871-1950)

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1953, do: 1953

zaměstnavatel: Československá akademie věd. Kabinet pro lidovou píseň (Praha, Česko : 1953)

poznámka: vedoucí

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1954

zaměstnavatel: Československá akademie věd. Ústav pro etnografii a folkloristiku. Pobočka Brno (Brno, Brno-město, Česko : 1954-1992)

poznámka: 1954-1956 vedoucí oddělení pro folkloristiku, 1956-1963 ředitel, od 1964 vedoucí pracovník

členství

členská organizace: Národopisná společnost československá (Praha, Česko : 1922-1963)

členství

členská organizace: Slovanský ústav (Praha, Česko : 1922-1952)

členství, od: 1919

členská organizace: Státní ústav pro lidovou píseň (Praha, Česko : 1919-1952)

poznámka: od 1919 jednatel, od 1939 předseda

členství, od: 1925

členská organizace: Královská česká společnost nauk. I. třída filozoficko-historicko-filologická (Praha, Česko : působnost od 1868-1952)

členství, od: 7.1.1925

členská organizace: Královská česká společnost nauk (Praha, Česko : 1784-1952); od 7. 1. 1925 dopisující, od 1926 mimořádný a od 18. 7. 1945 řádný člen

poznámka: od 7. 1. 1925 dopisující, od 1926 mimořádný, od 18. 7. 1945 řádný člen

členství, od: 1926

členská organizace: Česká akademie věd a umění. III. třída pro filologii (Praha, Česko : 1890-1952)

členství, od: 26.11.1926

členská organizace: Česká akademie věd a umění (Praha, Česko : 1890-1952)

poznámka: od 26. 11. 1926 mimořádný člen, od 29. 1. 1936 řádný člen

členství, od: 1935

členská organizace: Československá národní rada badatelská (Praha, Česko : 1924-1952)

členství, od: 1956

členská organizace: Československá akademie věd (Praha, Česko : 1952-1992)

poznámka: člen akademik

Vztahy:

švagrová: Gašparíková, Želmíra, PhDr. (1901-1968)

Životopis

Jiří Horák pocházel z rodiny zemského advokáta Otakara Horáka (1847–1898), jeho matkou byla Karolina, roz. Paroubková (1850–1910). Měl dva starší bratry, a to JUDr. Otakara Horáka (1878–1961) a ing. Václava Horáka (1883–1932). Po absolvování gymnázia v Benešově zahájil roku 1902 studium germanistiky a slavistiky na pražské univerzitě, které dokončil o pět let později. V roce 1916 získal doktorát, o tři roky později se habilitoval pro obor srovnávacích slovanských dějin a lidového podání. V průběhu studia působil jako suplující učitel na reálce v Ječné ulici (1906–1909) a na gymnáziu ve Vinohradech (1909–1922). Pedagogickou činnost na vysokých školách zahájil na brněnské Filozofické fakultě Masarykovy univerzity jako mimořádný profesor (1922–1926), následně působil na pražské Filozofické fakultě Univerzity Karlovy jako profesor řádný (1927–1951), konkrétně v rámci Semináře pro slovanskou filologii, jehož byl v letech 1934–1938 ředitelem. V pedagogické činnosti pokračoval po druhé světové válce, respektive po ukončení svého diplomatického působení v Moskvě (1945–1948). Vysokoškolského zaměstnání se vzdal kvůli zdravotním problémům v roce 1951, poté se věnoval vědecké činnosti, a to zejména v rámci ČSAV. Byl členem a od roku 1939 předsedou Státního ústavu pro lidovou píseň a v letech 1956–1963 ředitelem nově zřízeného Ústavu pro etnografii a folkloristiku ČSAV (dnes Etnologický ústav AV ČR). Akademikem ČSAV se stal v roce 1956. Kromě ČAVU a ČSAV se Horák angažoval také v dalších vědeckých institucích, např. v Učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě, byl rovněž členem řady zahraničních vědeckých institucí (Srbské akademie v Bělehradě, Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland atd.).

Zdroje informací

ŠLECHTOVÁ, Alena – LEVORA, Josef. Členové České akademie věd a umění 1890–1952. Praha 2004, s. 109–110;
TOMEŠ, Josef a kol. Český biografický slovník XX. století (A–J). Praha 1999, s. 496;
Osobní fond Jiřího Horáka. Inventář Ústředního Archivu Československé akademie věd, Praha 1986, s. I.–XVIII.

Masarykův ústav a Archiv AV ČR (MÚA), 306 Horák Jiří;
Masarykův ústav a Archiv AV ČR (MÚA), karty akademiků ČSAV – Jiří Horák;
Masarykův ústav a Archiv AV ČR (MÚA), karty členů KČSN – Jiří Horák.

Odkaz na zdroje informací

Internetová encyklopedie dějin Brna [cit. 2025-08-07].: https://encyklopedie.brna.cz/home-mmb/?acc=profil_osobnosti&load=15891

Identifikátory:

INTERPI: n000011344

Gašparíková-Horáková, Anna, PhDr. (1896-1987)

CAM: 123353

historička a archivářka

Užití jména: úřední

Variantní označení: Gašparíková, Anna, užití: rodné, od: 1896, do: 1936

Narození: 28. 10. 1896

místo: Martin (Martin, Slovensko)

Úmrtí: 23. 2. 1987

místo: Martin (Martin, Slovensko)

Události:

manželství, od: 1936, do: 1975

manžel: Horák, Jiří, prof. PhDr. DrSc. (1884-1975)

studium, od: 1924, do: 1929

škola: Univerzita Karlova. Filozofická fakulta (Praha, Česko : 1882-1951)

učitel: Pekař, Josef, prof. PhDr. (1870-1937)

učitel: Šusta, Josef, prof. PhDr. (1874-1945)

Životopis

Anna Horáková-Gašparíková se narodila do rodiny knihkupce a nakladatele Josefa Gašparíka-Leštinského. Základní vzdělání realizovala v uherských školách. Po vzniku Československé republiky usilovala o učitelskou aprobaci na Učitelském ústavu v Turčianských Teplicích a následně externě na gymnáziu v Turčanském Svatém Martinu. Po složení maturitní zkoušky absolvovala studium historie na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy, kde ji výrazně ovlivnili profesoři Josef Pekař a Josef Šusta. Během svých studií nabyla širších jazykových znalostí, které uplatnila ve své budoucí činnosti. V letech 1929–1936 působila jako soukromá archivářka prezidenta T. G. Masaryka. Po smrti svého manžela prof. Jiřího Horáka v roce 1975 se z Prahy uchýlila do rodného Martina. Byla autorkou monografií tematicky se orientujících na význam reformačních tradic v dějinách slovenského národa a jeho přináležitost k západoevropské kultuře. V rámci své editorské činnosti se věnovala propagaci slovenské kultury v zahraničí. Byla autorkou memoárové literatury o T. G. Masarykovi a jeho rodině. Zemřela v únoru 1987 ve věku 91 let.

Zdroje informací

TOMEŠ, Josef a kol. Český biografický slovník XX. století: I. díl: A–J. Praha 1999, s. 361.
GAŠPARÍKOVÁ-HORÁKOVÁ, Anna. U Masarykovcov. Bratislava, 1995.

Gašparíková, Želmíra, PhDr. (1901-1968)

CAM: 202051

lingvistka, autorka lingvistických článků a příruček, osobní archivářka a knihovnice T. G. Masaryka

Narození: 18. 1. 1901

místo: Svätý Martin (Senec, Senec, Slovensko)

Úmrtí: 15. 12. 1968

místo: Praha (Česko)

Události:

studium, od: 1920, do: 1925

škola: Univerzita Karlova. Filozofická fakulta (Praha, Česko : 1882-1951)

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1938, do: 1939

zaměstnavatel: Národní knihovna ČR (Praha, Česko : 1777-)

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1939

zaměstnavatel: Slovanská knihovna (Praha, Česko : 1924-1958)

zaměstnání / veřejná funkce, od: 1945

zaměstnavatel: Univerzita Karlova. Filozofická fakulta (Praha, Česko : 1882-1951)

Vztahy:

sestra: Gašparíková-Horáková, Anna, PhDr. (1896-1987)

švagr: Horák, Jiří, prof. PhDr. DrSc. (1884-1975)

Životopis

Želmíra Gašparíková se narodila do rodiny knihkupce a nakladatele Josefa Gašparíka-Leštinského. Vzdělání získala nejprve na školách v Martině a Prešově. Vysokoškolská studia absolvovala na Filozofické fakultě pražské Univerzity Karlovy. Zde se orientovala především na slovanskou lingvistiku a komparatistiku. V letech 1937–1938 působila po své sestře na pozici osobní archivářky a knihovnice prezidenta T. G. Masaryka. Mezi lety 1938–1939 pracovala v Univerzitní knihovně a od roku 1939 ve Slovanské knihovně. Po roce 1945 působila pedagogicky na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy. V roce 1992 jí byl udělen Řád Tomáše Garrigue Masaryka IV. třídy in memoriam.

II. Dějiny archivního souboru

Dějiny jednotky popisu:

Po smrti původce Jiřího Horáka převzala péči o jeho osobní archiv manželka Anna Horáková-Gašparíková. Po jejím úmrtí se o písemnosti postarali dědicové zastoupení Karlem Horákem. Ten nabídl materiály z písemné pozůstalosti svého strýce J. Horáka a tety A. Horákové-Gašparíkové Ústavu T. G. Masaryka. Dokumentace se týkala především rukopisného materiálu k překladu Masarykova nedokončeného spisu Rusko a Evropa, III. díl (originál napsal TGM v němčině). Materiál J. Horáka a A. Horákové-Gašparíkové uspořádal a popsal dárce Karel Horák. Převzetí zprostředkoval Vratislav Doubek. Bylo realizováno 1992/1993 za účelem vydání edice Horákova překladu Rusko a Evropa III. V. Doubek následně edičně připravil Horákův překlad (resp. jej místy finalizoval) pro vydání v rámci spisů TGM (sv. 13, vyšlo 1996). Pro ediční přípravu užil jednoho pare Horákova převzatého překladu (strojopis, event. jeho kopie). To a další přípravný materiál bylo dohledáno v roce 2025 ve fondu Masarykův ústav AV (NAD 714), v kartonech s dokumentací ediční přípravy spisu Rusko a Evropa. Z přípravných materiálů k edici III. dílu byly vytříděny téměř dva kartony: obsahovaly dvě pare resp. verze Horákova překladu. Obě pocházela z převzatého torza Horákova archivu: jedno představovalo finální podobu Horákova překladu, druhé se stalo podkladem pro edici (průklepy Horákových překladů a jejich kopie, dále pár originálních Horákových rukopisných překladů event. poznámek) – do něj editoři a jazykoví korektoři (překladatelé) zanášeli v 90. letech 20. století ediční úpravy.

Přímý zdroj akvizice:

Dle dostupné dokumentace AÚTGM byl fond získán od prof. Ing. Karla Horáka, DrSc. (1919–2005), v listopadu 1992; byl zapsán v přírůstkové knize AÚTGM (č. 3/92) a opatřen stručným seznamem, ale neevidován (zřejmě z důvodu využití podstatné části dokumentů k ediční práci ÚTGM). Evidence proběhla dodatečně ke dni 14. 6. 2023, č. přír. 2023/16, č. j. MUA-774/2023.

III. Archivní charakteristika archivního souboru

Způsob uspořádání:

Fond evidovaný v roce 2023 byl při zpracování v roce 2025 rozšířen o téměř dva kartony z fondu Masarykův ústav AV (k ediční přípravě překladu III. dílu Rusko a Evropa). Byl zpracován podle pořádacího schématu užívaného pro osobní fondy v akademickém archivu, s přihlédnutím k obsahu archiválií (rozsáhlý překlad, dokumenty Želmíry Gašparíkové coby osobní archivářky a knihovnice T. G. Masaryka). Při rozdělení a popisu jednotlivých částí rozsáhlého překladu bylo zohledněno také zachování edičního zpracování překladu V. Doubkem z let 1994–1995. Díky původnímu překladu a relativně úplně zachované ediční přípravě byly rekonstruovány a popsány tři nižší série překladu.

Budoucí přírůstky:

Budoucí přírůstky se nepředpokládají.

Fyzický stav jednotky popisu a technické požadavky:

Fyzický stav archiválií je dobrý.

Pravidla zpracování:

Základní pravidla pro zpracování archiválií (ver. 3.1), Praha 2021; R. Edererová, V. Podaný, K problematice osobních archivních fondů, SAP, 1984, roč. 34, s. 310–350.

IV. Tematický popis a obsah archivního souboru

Tematický popis:

Fragment osobního archivu akademika Jiřího Horáka obsahuje především překlad Masarykova díla Rusko a Evropa, III. díl, vč. přípravného materiálu. J. Horák tento překlad připravil 1968/1969, ovšem jeho počátky spadají do 30. let 20. století, kdy se zabýval badatelsky ruskou literaturou 19. století i dílem T. G. Masaryka; srov. alespoň MASARYK, T. G. Studie o F. M. Dostojevském (S rukopisnými poznámkami). Uspoř. Jiří Horák. Praha 1932.
Dochované písemnosti jeho manželky Anny Gašparíkové-Horákové se týkají pouze uvedeného překladu. Výrazněji je doloženo působení Želmíry Gašparíkové coby osobní archivářky a knihovnice T. G. Masaryka, akcentující její činnost v kuratoriu Ústavu T. G. Masaryka. Dále jsou zastoupeny dokumenty Ž. Gašparíkové jako spolupracovnice sekretariátu Alice G. Masarykové.
Jedná se sice o torza osobních archivů, nicméně mimořádné hodnoty.

Jazyk archivního souboru (v evidenci NAD):

čeština, němčina, slovenština, ruština

Počet zpřístupněných evidenčních jednotek:

Evidenční jednotka	Počet	Datace
kartony	6	1930–1975 (1995)
technické výkresy	23	3.1936–11.1937
fotografie na papírové podložce	3	12.1935–1936

V. Záznam o uspořádání archivního souboru a sestavení archivní pomůcky

Informace o zpracování:

A. V. Šedivý vytřídil písemnosti Želmíry Gašparíkové a rozdělil dokumenty do nižších serií.
H. Kábová dohledala a vytřídila relevantní archiválie z fondu Masarykův ústav AV (NAD 714).
V rámci sérií archiválie zpracovali a archivní popis provedli A. V. Šedivý a H. Kábová.

Zpracovatel jednotky popisu: Šedivý, Adam Václav (1996-), Kábová, Hana, PhDr. Ph.D. (1977-)

Datum popisu: 2025

610000070/5043

Horák Jiří

1 | 1 | 1

Horák Jiří, 1930–1975 (1995)

2 | 1/1 | 2

HORÁK, Jiří; HORÁKOVÁ-GAŠPARÍKOVÁ, Anna

3 | 1/1/1 | 3

Profesní působení v ČSAV

4 | 1/1/1//1 | 4 | 3

Zpráva o činnosti akademika za rok 1968 — 1969
průklep; strojopis
množství: 6 (listy)

4 | 1/1/1//2 | 5 | 3

Zpráva o činnosti akademika za rok 1969 — 1970
kopie; strojopis
množství: 3 (listy)

3 | 1/1/2 | 6

Překlady

4 | 1/1/2//1 | 7

MASARYK, Tomáš Garrigue: Rusko a Evropa. Studie o duchovních proudech v Rusku. Díl III
autor textu: Masaryk, Tomáš Garrigue, prof. PhDr. (prezident : 1850-1937)
překladatel: Horák, Jiří, prof. PhDr. DrSc. (1884-1975)
odborná spolupráce: Gašparíková-Horáková, Anna, PhDr. (1896-1987)

5 | 1/1/2//1/1 | 8

(1) Rusko a Evropa III. Ediční příprava překladu německého originálu od Jiřího Horáka: rukopisné verze překladu, pomocný a studijní materiál — [1966]–[1969]

6 | 1/1/2//1/1/1 | 9

Předmluva

7 | 1/1/2//1/1/1/1 | 10 | 1

Fragmenty I. Předmluva — [1968]–[1969]
7 listů; 3 listy; rukopis; strojopis;
2 původní obaly

6 | 1/1/2//1/1/2 | 11

Dostojevskij – filozof ruského problému

7 | 1/1/2//1/1/2/1 | 12 | 1

I/1 Dostojevskij. Životopis. A) Vnější. B) Vnitřní — [1968]–[1969]
rukopis;
1 původní obal
množství: 26 (listy)

7 | 1/1/2//1/1/2/2 | 13 | 1

I/2 Nihilism – anarchistický atheism — [1968]–[1969]
listy 1–14; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/3 | 14 | 1

I/3 Zosima. Náboženská filosofie. (Ruský mnich překonává — [1968]–[1969]

nihilism)
listy 15–22; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/4 15 1

I/4 Feuerbach proti mnichovi [1968]–[1969]
listy 23–35; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/5 16 1

II/5 Veliký inkvisitor [1968]–[1969]
listy 36–57; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/6 17 1

II/6 Zosima kacíř – Dostojevskij skeptik [1968]–[1969]
listy 58–72; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/7 18 1

II/7 Pouze původní obal s poznámkou o neexistenci dané kapitoly [1968]–[1969]
rukopis
množství: 1 (kusy)

7 1/1/2//1/1/2/8 19 1

II/8 Filosofie a vzdělání [1968]–[1969]
listy 73–78; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/9 20 1

III/9 Náboženství a mravnost [1968]–[1969]
listy 79–112; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/10 21 1

III/10 Karamazovština [1968]–[1969]
listy 113–127; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/11 22 1

III/11 Vražda a sebevražda [1968]–[1969]
listy 128–143; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/12 23 1

III/12 Dostojevského formule pochybena [1968]–[1969]
listy 144–149; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/13 24 1

IV/13, kap. 1–3 Ruský všečlověk [1968]–[1969]
listy 150–166; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/14 25 1

IV/13, kap. 4 Ruský spasitel [1968]–[1969]
listy 167–170; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/2/15 26 1

IV/14 Humanita a národnost. Národnost a náboženství [1968]–[1969]

listy 171–174; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/16 | 27 | 1

IV/15 Šovinism. Plýtvání životem [1968]–[1969]
listy 175–178; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/17 | 28 | 1

IV/16 Ruský charakter [1968]–[1969]
listy 179–185; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/18 | 29 | 1

IV/17 Rusko a Evropa [1968]–[1969]
listy 186–193; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/19 | 30 | 1

IV/18 Politika diplomatická, vnější nad vnitřní [1968]–[1969]
listy 194–201; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/20 | 31 | 1

IV/19 Politika vnitřní. Carismus [1968]–[1969]
listy 202–209; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/21 | 32 | 1

IV/20 Od Bělinského k Uvarovovi [1968]–[1969]
listy 210–234; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/22 | 33 | 1

IV/21/1 Dostojevskij v literatuře ruské a světové [1968]–[1969]
listy 235–238; rukopis;
1 původní obal

7 | 1/1/2//1/1/2/23 | 34 | 1

Původní obaly s poznámkami [1968]–[1969]
množství: 5 (kusy)

7 | 1/1/2//1/1/2/24 | 35 | 1

Dostojevskij. Biografie vnitřní: německá verze
rukopis
množství: 19 (listy)

7 | 1/1/2//1/1/2/25 | 36 | 1

Strachov, Čechov, ruská dekadence ve vztahu k Dostojevskému: německá verze
rukopis
množství: 10 (listy)

7 | 1/1/2//1/1/2/26 | 37 | 1

Dostojevskij Der Geschichtsphilosoph des russichen Problems
6 listů; 5 listů; rukopis; strojopis;
2 původní obaly

7 | 1/1/2//1/1/2/27 | 38 | 1

Život a dílo F. M. Dostojevského: pomocný a studijní přípravný materiál k překladu
36 složek
tematický popis jednotky popisu: Materiály převážně k rozboru Dostojevského díla v kontextu ruské a evropské literatury

7 1/1/2//1/1/2/28 39 3

T. G. Masaryk o ruské literatuře, T. G. Masaryk a ruská literatura: excerpta zaměřující zvláště na F. M. Dostojevského

6 složek

tematický popis jednotky popisu: mj. fotokopie a překlady originálů korespondence z 1887–1889 (Masaryk, T. G. → Pypin, Alexander Nikolajevič)

6 1/1/2//1/1/3 40

Od Puškina ke Gorkému

7 1/1/2//1/1/3/1 41

A. S. Puškin (1799–1837) [1968]–[1969]

8 1/1/2//1/1/3/1/1 42 2

Puškin [1968]–[1969]

listy 104–110 (text), 2 listy (poznámky); rukopis;
1 původní obal

8 1/1/2//1/1/3/1/2 43 2

Puškin: materiál k překladu – německá verze a poznámky [1968]–[1969]

4+3 listy; rukopis, strojopis

8 1/1/2//1/1/3/1/3 44 2

Poznámky: česká i německá verze [1968]–[1969]

1 sešit, volné listy

7 1/1/2//1/1/3/2 45

IV/22 Oněgin – Faust [1968]–[1969]

8 1/1/2//1/1/3/2/1 46 2

Oněgin – Faust [1968]–[1969]

listy 1–32; rukopis;
1 původní obal

8 1/1/2//1/1/3/2/2 47 2

Přípravný materiál k překladu: německá verze

opis; 1+4+2 listy; strojopis

8 1/1/2//1/1/3/2/3 48 2

Přípravný materiál k překladu: německá verze

opis; listy 13–16, 2 listy; rukopis

7 1/1/2//1/1/3/3 49 2

IV/24/1 Mussetův Rolla [1968]–[1969]

listy 33–79; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/3/4 50 2

IV/24/2 G. G. Byron [1968]–[1969]

listy 80–102; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/3/5 51

IV/25 M. J. Lermontov [1968]–[1969]

8 1/1/2//1/1/3/5/1 52 2

Lermontov [1968]–[1969]

listy 111–124; rukopis;
1 původní obal

8 1/1/2//1/1/3/5/2 53 2

Přípravný materiál k překladu: německá verze vč. poznámek
zčásti opis; 3+7 listů; rukopis

8 1/1/2//1/1/3/5/3 54 2

Poznámky [1968]–[1969]
1 sešit, volné listy

7 1/1/2//1/1/3/6 55

IV/26 N. V. Gogol [1968]–[1969]

8 1/1/2//1/1/3/6/1 56 2

Gogol [1968]–[1969]
listy 125–144; rukopis;
1 původní obal

8 1/1/2//1/1/3/6/2 57 2

Poznámky [1968]–[1969]
1 sešit, volné listy

7 1/1/2//1/1/3/7 58

IV/27 I. A. Gončarov [1968]–[1969]

8 1/1/2//1/1/3/7/1 59 2

Gončarov [1968]–[1969]
průklep; strojopis
množství: 21 (listy)

8 1/1/2//1/1/3/7/2 60 2

Gončarov [1968]–[1969]
rukopis
množství: 37 (listy)

8 1/1/2//1/1/3/7/3 61 2

Přípravný materiál k překladu: německá verze
opis; rukopis
množství: 12 (listy)

8 1/1/2//1/1/3/7/4 62 2

Poznámky [1968]–[1969]
1 sešit, volné listy

8 1/1/2//1/1/3/7/5 63 2

Poznámky ke Gončarovovi a překladu [1968]–[1969]
množství: 13 (listy)

7 1/1/2//1/1/3/8 64

IV/28 I. S. Turgeněv [1968]–[1969]

8 1/1/2//1/1/3/8/1 65 2

Turgeněv [1968]–[1969]
průklep; 1 list, listy 1–29, 29a, 30–63; strojopis

8 1/1/2//1/1/3/8/2 66 2

Turgeněv [1968]–[1969]
listy 1–56, 56a, 56b, 57–110, 2 vložené listy (56b, 32a); rukopis (text);
strojopis (vložené listy);
2 původní obaly

Úrov.	Označení	Obsah	Poř. č.	Ukládací číslo	Datace
8	1/1/2//1/1/3/8/3	Poznámky	67		[1968]–[1969]
9	1/1/2//1/1/3/8/3/1	Turgeněv. Poznámky 13+1 listy; strojopis	68	2	[1968]–[1969]
9	1/1/2//1/1/3/8/3/2	Turgeněv. Poznámky rukopis množství: 13 (listy)	69	2	[1968]–[1969]
9	1/1/2//1/1/3/8/3/3	Poznámky 1 sešit, volné listy	70	2	[1968]–[1969]
8	1/1/2//1/1/3/8/4	Poznámky k Turgeněvovi a překladu 1+41 listů	71	2	[1968]–[1969]
7	1/1/2//1/1/3/9	IV/29 L. N. Tolstoj	72		[1968]–[1969]
8	1/1/2//1/1/3/9/1	Tolstoj 107 listů, 2 vložené listy; rukopis	73	2	[1968]–[1969]
8	1/1/2//1/1/3/9/2	Poznámky	74		[1968]–[1969]
9	1/1/2//1/1/3/9/2/1	Tolstoj. Poznámky strojopis množství: 13 (listy)	75	2	[1968]–[1969]
9	1/1/2//1/1/3/9/2/2	Tolstoj. Poznámky rukopis množství: 11 (listy)	76	2	[1968]–[1969]
9	1/1/2//1/1/3/9/2/3	Tolstoj. Poznámky koncept; rukopis množství: 8 (strany), 1 (kusy)	77	2	[1968]–[1969]
8	1/1/2//1/1/3/9/3	L. N. Tolstoj: pomocný a studijní přípravný materiál k překladu 4 obálky	78	2	
7	1/1/2//1/1/3/10	IV/30 Die neueste russische Literatur. A) Decadenz (Čechov, Andrejev, Arcybašev)	79		[1968]–[1969]
8	1/1/2//1/1/3/10/1	30A Čechov: přípravný materiál k překladu, německá verze opis: originál, průklep (dva, jeden neúplný); 11+1 listů; strojopis, rukopisná poznámka množství: 1 (listy)	80	3	[1968]–[1969]
8	1/1/2//1/1/3/10/2		81	3	

30B Andrejev. Hlavu krouží: přípravný materiál k překladu, německá verze [1968]–[1969]
opis: originál, průklep; strojopis
množství: 11 (listy)

8 1/1/2//1/1/3/10/3 82

30C „Sanin“ (Arcybašev): přípravný materiál k překladu, německá verze [1968]–[1969]

9 1/1/2//1/1/3/10/3/1 83 3

„Sanin“ [1968]–[1969]
opis: originál, průklep; strojopis
množství: 16 (listy)

9 1/1/2//1/1/3/10/3/2 84 3

„Sanin“ [1968]–[1969]
opis; rukopis;
1 původní obal
množství: 12 (listy)

8 1/1/2//1/1/3/10/4 85 3

Čechov – Arcybašev – Andrejev, přípravný materiál k překladu, německá verze: (list 1.) Obsah; (list 2.–15.) 30A Čechov, (list 16.–31.) 30B Andrejev, (list 32.–43.) 30C Arcybaševův Sanin [1968]–[1969]
opis; 1 sešit (43 listů); rukopis

7 1/1/2//1/1/3/11 86

IV/31 Gorkij

8 1/1/2//1/1/3/11/1 87 3

Gorkij – Wiedergeburt: přípravný materiál k překladu, německá verze [1968]–[1969]
opis: průklep; strojopis;
1 původní obal
množství: 53 (listy)

8 1/1/2//1/1/3/11/2 88 3

Gorkij – Wiedergeburt: přípravný materiál k překladu, německá verze [1968]–[1969]
rukopis
množství: 62 (listy)

7 1/1/2//1/1/3/12 89

IV/32 Resumé A – Titanismus a ruská literatura

8 1/1/2//1/1/3/12/1 90 3

Titanismus a ruská literatura [1968]–[1969]
průklep, dvě verze; listy 1+1–16; 1–3, 5–16; strojopis;
2 původní obaly

8 1/1/2//1/1/3/12/2 91 3

Titanismus a ruská literatura [1968]–[1969]
26+1 listů; rukopis;
1 původní obal

8 1/1/2//1/1/3/12/3 92 3

Titanismus a ruská literatura: přípravný materiál k překladu, torzo německé verze [1968]–[1969]
opis; rukopis
množství: 1 (listy)

7 1/1/2//1/1/3/13 93

IV/33 Resumé B – Romantismus – Realismus – Decadenz

8 1/1/2//1/1/3/13/1 94 3

Romantismus – Realismus – Decadenz: přípravný materiál k překladu, německá verze [1968]–[1969]
9 listů; 3 listy; strojopis;
1 původní obal

8 1/1/2//1/1/3/13/2 95 3

Romantismus – Realismus – Decadenz: přípravný materiál k překladu, německá verze [1968]–[1969]
1+11 listů; rukopis

6 1/1/2//1/1/4 96

Obsah: návrh rozvržení překladu vytvořený na základě kompletace jednotlivých kapitol

7 1/1/2//1/1/4/1 97 3

Přehled obsahu od Jiřího Horáka jakožto překladatele [1968]–[1969]
3 strany + 1 list; 4 listy; rukopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/1/4/2 98 3

Poznámky k překladu od Jiřího Horáka: obsah rukopisu, tj. 22 fasciklů [1968]–[1969]
3 listy; 3 listy; rukopis, strojopis;
2 původní obaly

7 1/1/2//1/1/4/3 99 3

Obsah od Anny Horákové-Gašparíkové
1+2 listy; rukopis, strojopis

7 1/1/2//1/1/4/4 100 3

Poznámky k připraveným překladům kapitol IV/21/2 – IV/26 od Anny Horákové-Gašparíkové [1968]–[1969]
rukopis
množství: 6 (kusy)

7 1/1/2//1/1/4/5 101 3

Původní přebaly k různým částem překladu s poznámkami k rozvrhu [1968]–[1969]
množství: 8 (kusy)

7 1/1/2//1/1/4/6 102

Koncepce a struktura překladu: podklady, poznámky k doplnění překladu

8 1/1/2//1/1/4/6/1 103 3

Poznámky resp. připomínky k anglickému překladu Rusko a Evropa, III. díl [1966]–[1969]
rukopis
tematický popis jednotky popisu: komentář k anglickému překladu nedokončeného dílu Masarykovy knihy Rußland und Europa, vyšel pod názvem The Spirit of Russia. Volume three, London 1967, editoři George Gibian a Robert Bass
množství: 12 (listy)

8 1/1/2//1/1/4/6/2 104 3

Návrh na rozdělení díla Rusko a Evropa, psaný blíže nerčenou osobou [1968]–[1969]
rukopis
tematický popis jednotky popisu: možná souvislost s poznámkami k anglickému překladu (stejný

rukopis)
množství: 3 (listy)

8 | 1/1/2//1/1/4/6/3 | 105 | 3

Porovnání názvů kapitol Horákova českého překladu Rusko a Evropa, III. díl, a vydaného anglického překladu The Spirit of Russia. Volume three, London 1967, zpracované Annou Horákovou-Gašparíkovou — [1967]–[1969]
strojopis
množství: 4 (listy)

8 | 1/1/2//1/1/4/6/4 | 106 | 3

Poznámky k doplnění překladu — [1968]–[1969]
6 listů, 1 složka; rukopis;
3 původní obaly

5 | 1/1/2//1/2 | 107

(2) Rusko a Evropa III. Český překlad od Jiřího Horáka — [1968]–[1969]

6 | 1/1/2//1/2/1 | 108 | 4

Předmluva — [1968]–[1969]
průklep; 4+2 listy; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/2 | 109 | 4

I/1 — [1968]–[1969]
originál; listy 1–16; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/3 | 110 | 4

I/2 — [1968]–[1969]
originál; listy 17–29; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/4 | 111 | 4

I/3 — [1968]–[1969]
originál; listy 15–22, 1 list; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/5 | 112 | 4

I/4 — [1968]–[1969]
originál; 2 listy, listy 23–35; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/6 | 113 | 4

II/5 — [1968]–[1969]
originál; listy 36–57; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/7 | 114 | 4

II/6 — [1968]–[1969]
originál; listy 58–72; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/8 | 115 | 4

II/7 Pouze původní obal s poznámkou o neexistenci dané kapitoly — [1968]–[1969]
originál; strojopis
množství: 1 (kusy)

6 | 1/1/2//1/2/9 | 116 | 4

II/8 [II/7] — [1968]–[1969]

originál; listy 73–78; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/10 | 117 | 4

III/9 [III/8] | [1968]–[1969]
originál; listy 79–112, 1 list; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/11 | 118 | 4

III/10 [III/9] | [1968]–[1969]
originál; listy 113–127, 2 listy; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/12 | 119 | 4

III/11 | [1968]–[1969]
originál; 1+17 listů; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/13 | 120 | 4

III/12 | [1968]–[1969]
originál; 1+6 listů; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/14 | 121 | 4

IV/13, kap. 1–3 | [1968]–[1969]
originál; 2+13 listů; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/15 | 122 | 4

IV/13, kap. 4 | [1968]–[1969]
originál; 1+4 listy; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/16 | 123 | 4

IV/14 | [1968]–[1969]
originál; 1+4 listy; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/17 | 124 | 4

IV/15 | [1968]–[1969]
originál; strojopis;
1 původní obal
množství: 3 (listy)

6 | 1/1/2//1/2/18 | 125 | 4

IV/16 | [1968]–[1969]
originál; 2+7 listů; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/19 | 126 | 4

IV/17 | [1968]–[1969]
originál; 1+7 listů; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/20 | 127 | 4

IV/18 | [1968]–[1969]
originál; 2+7 listů; strojopis;
1 původní obal

6 | 1/1/2//1/2/21 | 128

IV/19

7 | 1/1/2//1/2/21/1 | 129 | 4

IV/19 [1968]–[1969]
originál; 2+8 listů; strojopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/2/21/2 130 4

IV/19, německá verze [1968]–[1969]
opis; 1+14 listů; rukopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/22 131 4

IV/20 [1968]–[1969]
originál; 2+21 listů; strojopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/23 132 4

IV/21/1 [1968]–[1969]
originál; strojopis;
1 původní obal
množství: 3 (listy)

6 1/1/2//1/2/24 133 4

Puškin [1968]–[1969]
originál; listy 103–110, 1 vložený list; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/25 134 4

IV/22, včetně dodatku [1968]–[1969]
originál; listy 1–32, 1 vložený list, 3 listy dodatků; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/26 135 4

IV/24/1 [1968]–[1969]
originál; 1 list, listy 33–36, 36a, 37–79; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/27 136 4

IV/24/2 [1968]–[1969]
originál; 1 list, listy 80–103; strojopis, rukopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/28 137 4

IV/25 [1968]–[1969]
originál; listy 111–124; strojopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/29 138 4

IV/26 [1968]–[1969]
originál; listy 125–144; strojopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/30 139 4

IV/27 [1968]–[1969]
průklep; strojopis;
1 původní obal
množství: 21 (listy)

6 1/1/2//1/2/31 140

IV/28

7 1/1/2//1/2/31/1 141 4

IV/28 [1968]–[1969]
průklep; listy 1–29, 29a, 30–32, 32a, 32b, 33–63; strojopis;

1 původní obal

7 1/1/2//1/2/31/2 142 4

IV/28, poznámky [1968]–[1969]
originál; strojopis
množství: 14 (listy)

6 1/1/2//1/2/32 143

IV/29

7 1/1/2//1/2/32/1 144 4

IV/29 [1968]–[1969]
průklep; listy 1–11, 11a, 12–34, 34a, 35–61; strojopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/2/32/2 145 4

IV/29, poznámky [1968]–[1969]
originál; strojopis
množství: 13 (listy)

6 1/1/2//1/2/33 146 4

IV/30, Čechov – Arcybašev – Andrejev, překlad do češtiny, (list 2.–10.) 30A Čechov, (list 11.–21.) 30B Andrejev, (list 22. –37.) 30C Arcybaševův Sanin [1968]–[1969]
originál; 1 sešit; rukopis

6 1/1/2//1/2/34 147 4

IV/31, Resumé B [IV/33] [1968]–[1969]
originál; rukopis;
1 původní obal
množství: 63 (listy)

6 1/1/2//1/2/35 148 4

IV/32 [1968]–[1969]
originál; 1+16 listů; strojopis;
1 původní obal

6 1/1/2//1/2/36 149

IV/33

7 1/1/2//1/2/36/1 150 4

IV/33, německá verze [1968]–[1969]
opis; 9+3 listy; strojopis;
1 původní obal

7 1/1/2//1/2/36/2 151 4

IV/33, německá verze [1968]–[1969]
opis; 12+5 listů; rukopis;
1 původní obal

5 1/1/2//1/3 152

(3) Rusko a Evropa III. Český překlad od Jiřího Horáka edičně upravený Vratislavem Doubkem [1968]–[1995]

6 1/1/2//1/3/1 153 5

Úvod, včetně dodatku a přípravné německé verze [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; 6+4+7+12 listů; strojopis, rukopis

6 1/1/2//1/3/2 154 5

I/1 Dostojevskij. Životopis, včetně přípravné německé verze [1968]–[1995]
průklep a kopie s edičními opravami a úpravami; 16+16 listů, listy 13–18, 19–22; strojopis, rukopis

6 1/1/2//1/3/3 155 5

I/1 Formule Dostojevského, včetně rukopisného textu Dostojevskij´s Formel, psaného Annou Horákovou-Gašparíkovou [1968]–[1995]
originál, kopie; rukopis;
1 obal
množství: 7 (listy)

6 1/1/2//1/3/4 156 5

I/2 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami a úpravami; strojopis, rukopis;
1 obal
množství: 14 (listy)

6 1/1/2//1/3/5 157 5

I/3 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami a úpravami; listy 33–37; strojopis, rukopis

6 1/1/2//1/3/6 158 5

I/4 [1968]–[1995]
originál a průklep s edičními opravami a úpravami; 2 listy, listy 38–50; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/7 159 5

II/5 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami a úpravami; listy 51–70; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/8 160 5

II/6 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 58–72; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/9 161 5

II/8 [II/7] [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 73–78; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/10 162 5

III/9 [II/8] [1968]–[1995]
průklep s edičními opravami a úpravami; listy 79–112; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/11 163 5

III/10 [III/9] [1968]–[1995]
originál s edičními opravami, úpravami a doplňky; 3+15 listů; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/12 164 5

III/11 [III/10] [1968]–[1995]
originál s edičními opravami, úpravami a doplňky; 2 listy, listy 128–143; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/13 165 5

III/12 [III/11] [1968]–[1995]
originál a průklep s edičními opravami a úpravami; 8 listů, listy 144–149; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/14 166 5

IV/13, kap. 1–3 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami, úpravami a doplňky; 2 listy, list 150–166; strojopis, rukopis;

1 obal

6 1/1/2//1/3/15 167 5

IV/13, kap. 4, včetně kopie německé verze [1968]–[1995]
originál, průklep a kopie s edičními opravami a úpravami; 10 listů, listy 167–170, 212–219; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/16 168 5

IV/14 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami a úpravami; 1 list, listy 171–174; strojopis, rukopis

6 1/1/2//1/3/17 169 5

IV/15 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami a úpravami; listy 175–178; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/18 170 5

IV/16 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami, úpravami a doplňky; 3 listy, listy 179–185; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/19 171 5

IV/17 [1968]–[1995]
originál a kopie s edičními opravami a úpravami; 9 listů, listy 186–193; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/20 172 5

IV/18 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami, úpravami a doplňky; 2 listy, listy 194–201; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/21 173 5

IV/19 [1968]–[1995]
originál s edičními opravami, úpravami a doplňky; 30 listů, listy 202–209; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/22 174 5

IV/20 [1968]–[1995]
originál, průklep s edičními opravami, úpravami a doplňky; 24 listů, listy 210–234; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/23 175 5

IV/21/1 [1968]–[1995]
originál a průklep s edičními opravami a úpravami; 3 listy, listy 235–238; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/24 176 5

IV/21/2 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 103–110; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/25 177 5

IV/22 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; 32+3 listy; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/26 178 5

IV/[23] Byron [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 80–103, 1 list; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/27 179 5

IV/24 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 33–36, 36a, 37–79; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/28 180 5

IV/25 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 111–124; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/29 181 5

IV/26 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 125–144; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/30 182

IV/27

7 1/1/2//1/3/30/1 183 5

IV/27 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; strojopis, rukopis;
1 obal
množství: 21 (listy)

7 1/1/2//1/3/30/2 184 5

IV/27, poznámky psané Annou Horákovou-Gašparíkovou [1968]–[1995]
originál s edičními opravami a úpravami; rukopis;
1 obal
množství: 3 (listy)

6 1/1/2//1/3/31 185 5

IV/28 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; 4+13 listů, listy 1–29, 29a, 29b, 30–32, 32a, 32b, 33–62; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/32 186 5

IV/29 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; listy 1–11, 11a, 12–34, 34a, 35–60, 60a, 13 listů; strojopis, rukopis

6 1/1/2//1/3/33 187

IV/30

7 1/1/2//1/3/33/1 188 5

IV/30 [1968]–[1995]
kopie s opravami; strojopis, rukopis
množství: 34 (listy)

7 1/1/2//1/3/33/2 189 5

IV/30 1995
počítačový tisk s edičními opravami a úpravami; 12 listů; tisk

6 1/1/2//1/3/34 190

IV/31

7 1/1/2//1/3/34/1 191 5

IV/31 [1968]–[1995]
kopie s opravami; listy 9–32; strojopis, rukopis

7 1/1/2//1/3/34/2 192 5

IV/31 1995
počítačový tisk s edičními opravami a úpravami; 19 listů; tisk

6 1/1/2//1/3/35 193 5

IV/32 [1968]–[1995]
kopie s edičními opravami a úpravami; 2+16 listů; strojopis, rukopis;
1 obal

6 1/1/2//1/3/36 194 5

IV/33 [1968]–[1995]
počítačový tisk s edičními opravami a úpravami; 4 listy; tisk

2 1/2 195

GAŠPARÍKOVÁ, Želmíra

3 1/2/1 196

Korespondence

4 1/2/1//1 197 6

Masaryková, Alice 1947, 1945/1948
2, 1 obálka
veřejná poznámka: jeden dopis datován 1947, druhý datován dle adresy odesílatele uvedené na obálce

3 1/2/2 198

Odborná činnost

4 1/2/2//1 199 6

„Posudek referátu dr. Schneiderovej“: hodnotící zpráva Želmíry Gašparíkové o referátu věnovaném vesnickému bydlení na Slovensku; autorkou posuzovaného referátu pravděpodobně PhDr. Helena Schneiderová rozená Tachovská [1930]–[1938]
rukopis, strojopis
autor textu: Gašparíková, Želmíra, PhDr. (1901-1968)
množství: 5 (strany), 4 (listy)

3 1/2/3 200

Masaryková, Alice

4 1/2/3//1 201

Byt v domě č. p. 108 v Praze IV (dům MUDr. Pavla Bächera): návrhy úprav od Stanislava Suchardy pro Alici Masarykovou

5 1/2/3//1/1 202 6

Sucharda, Stanislav: Přibližný odhad stavebního nákladu na úpravu 1. 11. 1937
množství: 3 (kusy)

5 1/2/3//1/2 203 6

Korespondence: Sucharda, Stanislav → Masaryková, Alice 20. 12. 1937
1, 3 přílohy
tematický popis jednotky popisu: Přílohy: přibližný rozpočet na úpravu bytu v přízemí a podzemí, plány

4 1/2/3//2 204

Korespondence osobní

5 1/2/3//2/1 205 6

Absolon, Karel 1937
1+1

5	1/2/3//2/2	206	6
	Boyd, T. Hunter 1+1		1937
5	1/2/3//2/3	207	6
	Clark (žena) 1		[1931]–[1938]
5	1/2/3//2/4	208	6
	Dupree, Blanche [?] 1		1937
5	1/2/3//2/5	209	6
	Eberlová, Eva 1		1937
5	1/2/3//2/6	210	6
	Emler, Jan 2		1937–1938
5	1/2/3//2/7	211	6
	Farquharson, Alexander 1		1937
5	1/2/3//2/8	212	6
	Hřivnová, Božena 1+1		1937
5	1/2/3//2/9	213	6
	Koseová, Vlasta, později provdaná Štěpánová, zahraniční zpravodajka Svazu junáků skautů a skautek RČS 1		1937
5	1/2/3//2/10	214	6
	Krajinský úrad a Krajinské zastupiteľstvo, Bratislava 1		1937
5	1/2/3//2/11	215	6
	Kurtagh, Emeric, New York 1		1937
5	1/2/3//2/12	216	
	Laichter, František, za nakladatelství Jan Laichter, Praha		
6	1/2/3//2/12/1	217	6
	Laichter, František → Masaryková, Alice množství: 1 (kusy)		1938
6	1/2/3//2/12/2	218	6
	Laichter, František – Gašparíková, Želmíra 1+1		1938
5	1/2/3//2/13	219	6
	Mukerjee, Radhakamal 1		1937
5	1/2/3//2/14	220	6
	Odstrčil, Oskar		1937

2+3
tematický popis jednotky popisu: ad Ústav T. G. Masaryka, zřízení a činnost kuratoria, stavební program

5 | 1/2/3//2/15 | 221

Seminski, Lazare, ředitel The New York Polyhymnia

6 | 1/2/3//2/15/1 | 222 | 6

Seminski, Lazare → Masaryková, Alice — 1937
množství: 1 (kusy)

6 | 1/2/3//2/15/2 | 223 | 6

Garrigue, Esperanza → Masaryková, Alice — 1937
množství: 1 (kusy)

6 | 1/2/3//2/15/3 | 224 | 6

Lazare Seminsky, programy koncertů a související dokumentace — 1930–1937
množství: 5 (kusy)

5 | 1/2/3//2/16 | 225 | 6

Seton-Watson, Robert — 1937
1

5 | 1/2/3//2/17 | 226 | 6

Škrach, Vasil Kaprálek — 1937
1+2
tematický popis jednotky popisu: ad Ústav T. G. Masaryka, zřízení a činnost kuratoria, stavební program

5 | 1/2/3//2/18 | 227 | 6

Ralph, blíže neurčený — 1937
1

4 | 1/2/3//3 | 228

Vitrážové okno pro kostel Krista Spasitele v americkém Brooklynu: korespondence Alice Masarykové a jejího sekretariátu — 1935–1938

5 | 1/2/3//3/1 | 229 | 6

Československý generální konzulát, New York; Ministerstvo zahraničních věcí RČS — 1935–1937
4+1, 2 přílohy

5 | 1/2/3//3/2 | 230 | 6

First Unitarian Congregational Society in Brooklyn, New York; Lathrop, John Howland — 1935–1937
4+1, 2 přílohy

5 | 1/2/3//3/3 | 231

Svolinský, Karel

6 | 1/2/3//3/3/1 | 232 | 6

Svolinský, Karel: korespondence — 1936–1937
6+3, 2 přílohy

6 | 1/2/3//3/3/2 | 233 | 6

Přípravný materiál k návrhům Karla Svolinského, vč. několika podkladů z USA — [1935]–[1937]
množství: 7 (kusy)

Úrov.	Označení / Obsah	Poř. č.	Ukládací číslo / Datace
4	1/2/3//4	234	
	Pamětní síň Pittsburgh		
5	1/2/3//4/1	235	
	Užší pražský výbor pro zřízení československé síně na univerzitě v Pittsburghu při Československém ústavu zahraničním v Praze		
6	1/2/3//4/1/1	236	
	Zápisy z porad		
7	1/2/3//4/1/1/1	237	6
	Porada 20. 5. 1937: zápis, průvodní dopis Alici Masarykové množství: 2 (kusy)		1937
7	1/2/3//4/1/1/2	238	6
	Porada 7. 6. 1937: pozvánka, zápis, průvodní dopis Alici Masarykové, omluva nepřítomnosti množství: 4 (kusy)		1937
7	1/2/3//4/1/1/3	239	6
	Porada 16. 12. 1937: zápis množství: 1 (kusy)		1937
7	1/2/3//4/1/1/4	240	6
	Porada 8. 2. 1938: zápis, průvodní dopis Alici Masarykové množství: 2 (kusy)		1938
6	1/2/3//4/1/2	241	
	Korespondence		
7	1/2/3//4/1/2/1	242	6
	Kratochvíle, A., Ministerstvo zahraničních věcí → Masaryková, Alice množství: 1 (kusy)		15. 2. 1937
7	1/2/3//4/1/2/2	243	6
	Vlado, Czechoslovak minister, Washington D. C. (Ministerstvo zahraničních věcí) → Masaryková, Alice množství: 1 (kusy)		18. 2. 1937
7	1/2/3//4/1/2/3	244	6
	Wirth, Zdeněk (Ministerstvo školství a národní osvěty) → Masaryková, Alice množství: 1 (kusy)		26. 3. 1937
7	1/2/3//4/1/2/4	245	6
	Svolinský, Karel → Masaryková, Alice množství: 1 (kusy)		13. 5. 1937
7	1/2/3//4/1/2/5	246	6
	Bowman, John I., The University of Pittsburgh – Masaryková, Alice 1+1		červenec 1937
5	1/2/3//4/2	247	6
	Alumini Review (University of Pittsburgh), 1936, svazek II., č. 5. celé číslo periodika množství: 1 (kusy)		1936

Úrov.	Označení	Obsah	Poř. č.	Ukládací číslo	Datace
4	1/2/3//5	Další veřejné působení Alice Masarykové	248		
5	1/2/3//5/1	Návštěva vévodkyně z Athollu množství: 2 (listy)	249	6	[1931]–[1937]
5	1/2/3//5/2	Pozůstalost Herberta G. Masaryka: seznamy I. a III. množství: 8 (listy)	250	6	[1935]
5	1/2/3//5/3	Další záležitosti vyřizované sekretářkou množství: 3 (kusy)	251	6	1937–1938
4	1/2/3//6	Materiály cizích osob a varia	252		
5	1/2/3//6/1	Korespondence: Buffington, Joseph, United States Circuit Court of Appeals for the Third Judicial Circuit, Philadephia → Masaryk, T. G. množství: 1 (kusy) veřejná poznámka: skutečný adresát Masaryk, Jan G.	253	6	1937
5	1/2/3//6/2	Rose, Clémence (1849–1937): program z posledního rozloučení množství: 1 (kusy)	254	6	1937
5	1/2/3//6/3	An eben diesem Tage sah Jesus...: poznámka Alice Masarykové k výkladu Lukášova evangelia 6/4 množství: 1 (kusy)	255	6	[1936]–[1938]
3	1/2/4	**Ústav T. G. Masaryka**	256		
4	1/2/4//1	Zřízení a činnost kuratoria	257		
5	1/2/4//1/1	Věnovací listina T. G. Masaryka z 23. 7. 1932 opis; strojopis množství: 7 (listy)	258	6	28. 8. 1935
5	1/2/4//1/2	Návrh programu organizace atd. zpracovaný Želmírou Gašparíkovou	259		
6	1/2/4//1/2/1	Program rukopis, strojopis množství: 3 (strany), 3 (listy)	260	6	[1934]–[1936]
6	1/2/4//1/2/2	Organizace vč. poznámky rukopis, strojopis množství: 5 (strany), 6 (listy), 1 (kusy)	261	6	[1934]–[1936]

Úrov.	Označení / Obsah	Poř. č.	Ukládací číslo / Datace
6	1/2/4//1/2/3	262	6
	Stavba rukopis, strojopis množství: 10 (strany), 10 (listy)		[1934]–[1936]
6	1/2/4//1/2/4	263	6
	Celkový roční rozpočet rukopis, strojopis množství: 2 (strany), 2 (listy)		[1934]–[1936]
5	1/2/4//1/3	264	
	Kuratorium		
6	1/2/4//1/3/1	265	6
	Schůze 11. 6. 1937 množství: 3 (kusy)		1937
6	1/2/4//1/3/2	266	6
	Oskar Odstrčil, Želmíra Gašparíková: poznámky z jednání a k jednání kuratoria množství: 3 (kusy)		[1934]–[1938]
6	1/2/4//1/3/3	267	6
	Finanční záležitosti a personálie kuratoria a celého ústavu množství: 6 (kusy)		1936–1938
4	1/2/4//2	268	
	Nová účelová budova Ústavu T. G. Masaryka: návrhy a posudky, pozemkové záležitosti		
5	1/2/4//2/1	269	6
	Stavební program Masarykova ústavu množství: 8 (listy)		24. 4. 1936
5	1/2/4//2/2	270	6
	Zpráva o přípravných pracích ke stavbě budovy Ústavu T. G. Masaryka vč. průvodní korespondence množství: 3 (kusy)		4. 11. 1936
5	1/2/4//2/3	271	
	Posudky architektonických návrhů Josefa Gočára a Bohumíra Kozáka		
6	1/2/4//2/3/1	272	6
	Emler, Jan – Volf, Josef – Thon, Jan: Poznámky k předloženým plánům prof. Gočára a arch. Kozáka na novostavbu Masarykova ústavu opis; strojopis množství: 5 (listy)		1936
6	1/2/4//2/3/2	273	6
	Machoň Ladislav: Dobré zdání o projektech arch. prof. J. Gočára a Ing. dra B. Kozáka na budovu Masarykova ústavu v Praze na Letné opis; strojopis množství: 5 (listy)		1936
6	1/2/4//2/3/3	274	6
	Odstrčil, Oskar: Resumé názorů (výtek a doporučení) knihovníků a architekta Machoně, o nichž se domnívám, že jejich správnost dovedu odůvodnit		1936

originál; strojopis
množství: 2 (listy)

6 | 1/2/4//2/3/4 | 275 | 6

Sutnar, Jaroslav: Dobré zdání [se zřetelem ke knihovně] — 1936
opis; strojopis
množství: 3 (listy)

6 | 1/2/4//2/3/5 | 276 | 6

K projektu dra. B. Kozáka — [1936]
opis; strojopis
množství: 2 (strany)

5 | 1/2/4//2/4 | 277 | 6

Otázka výběru pozemku pro stavbu Ústavu T. G. Masaryka — [1935]–1938
množství: 6 (kusy)

5 | 1/2/4//2/5 | 278

Architektonické návrhy na novostavbu Ústavu T. G. Masaryka

6 | 1/2/4//2/5/1 | 279 | 6

Umístění novostavby: zakreslení do mapy — [1936]–1937
množství: 5 (kusy)

6 | 1/2/4//2/5/2 | 280

Gočár, Josef: návrhy

7 | 1/2/4//2/5/2/1 | 281 | 6

Popis projektu Masarykova ústavu — duben 1936
opis; strojopis
množství: 3 (listy)

7 | 1/2/4//2/5/2/2 | 282 | 6

Návrh na budovu Ústavu T. G. Masaryka od Josefa Gočára — březen 1936 – duben 1936
technický výkres: 10; EJ
originál
autor: Gočár, Josef Ludvík (1880-1945)

7 | 1/2/4//2/5/2/3 | 283 | 6

Die Staatsgalerie, Prager Tagblatt: článek o Gočárově návrhu Ústavu T. G. Masaryka — 2. 2. 1937
tisk, výstřižek adjustovaný na volném listě
množství: 1 (kusy)

6 | 1/2/4//2/5/3 | 284

Kozák, Bohumír: návrhy

7 | 1/2/4//2/5/3/1 | 285 | 6

Návrh na budovu Ústavu T. G. Masaryka od B. Kozáka — duben 1936
technický výkres: 6; EJ
originál

7 | 1/2/4//2/5/3/2 | 286 | 6

Návrh na budovu Ústavu T. G. Masaryka od B. Kozáka — 1936
fotografie na papírové podložce: 1; EJ
fotografie na papírové podložce, pozitiv–želatina

7 | 1/2/4//2/5/3/3 | 287 | 6

Návrh na budovu Ústavu T. G. Masaryka od B. Kozáka — listopad 1937

technický výkres: 7; EJ
fotokopie
autor: Kozák, Bohumír, RTDr. (1885-1978)

4 | 1/2/4//3 | 288
Knihovna TGM

5 | 1/2/4//3/1 | 289 | 6
Tematické celky knihovny | [1937]
množství: 3 (kusy)

5 | 1/2/4//3/2 | 290 | 6
Inventář knihovny TGM na lánském zámku | [1937]
19 dvojlistů; svitkový film (inventáře); 2 listy (soupis map); 3 původní obaly

5 | 1/2/4//3/3 | 291 | 6
Knihovna Rudolfa Hirsche: jednání o převzetí | 1936
množství: 3 (kusy)

5 | 1/2/4//3/4 | 292 | 6
Příprava stěhování | [1937]
množství: 5 (kusy)

5 | 1/2/4//3/5 | 293 | 6
Související knihovní fondy: Charlotta Masaryková, Alice Masaryková | [1936]–[1938]
množství: 4 (kusy)

5 | 1/2/4//3/6 | 294 | 6
Pracovníci ÚTGM vč. knihovníků | prosinec 1935
fotografie na papírové podložce: 2; EJ

Rejstřík osobní

Gašparíková, Želmíra, PhDr. (1901-1968), lingvistka, autorka lingvistických článků a příruček, osobní archivářka a knihovnice T. G. Masaryka 199

Gašparíková-Horáková, Anna, PhDr. (1896-1987), historička a archivářka 7

Gočár, Josef Ludvík (1880-1945), český architekt 282

Horák, Jiří, prof. PhDr. DrSc. (1884-1975), slavista, etnograf, folklorista, středoškolský a vysokoškolský profesor, diplomat 7

Kozák, Bohumír, RTDr. (1885-1978), český architekt, ilustrátor a teoretik architektury, ochránce památek, představitel puristického funkcionalismu 287

Masaryk, Tomáš Garrigue, prof. PhDr. (prezident : 1850-1937), univerzitní profesor, filozof, sociolog, novinář, literární kritik; v letech 1918–1935 prezident Československa 7

Název archivní pomůcky: Horák Jiří

Časové rozmezí archivní pomůcky: 1930–1975 (1995)

Počet evidenčních jednotek zpřístupněných archivní pomůckou: 32 (kar, 6, 1930–1975 (1995); tvy, 23, 3.1936–11.1937; fsn, 3, 12.1935–1936)

Počet jednotek popisu, které lze na základě archivní pomůcky zpřístupnit: 294

Rozsah archivní pomůckou zpřístupněných archiválií: 0,72 bm

Stav archivní pomůckou zpřístupněných archiválií ke dni: 29. října 2025

Zpracovatel archivního souboru: Adam Václav Šedivý, Hana Kábová

Archivní pomůcku sestavil: Adam Václav Šedivý, Hana Kábová

Počet stran archivní pomůcky: 33

Archivní pomůcku schválil: Marie Bahenská, 3. 11. 2025, čj. MUA-1811/2025